

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST PETER CHANEL

April 28

Isaias 66: 19 INTROIT

MITTAM ex his, qui salvati fuerint, ad gentes in mare, ad insulas longe, ad eos, qui non audierunt de me et non viderunt gloriam meam. Et annuntiabunt gloriam meam gentibus, alleluia, alleluia. *Ps. 96, 1.* Dominus regnavit, exsultet terra: lætentur insulae multae. Gloria Patri.

I will send of them, that shall be saved, to the Gentiles into the sea, to the islands afar off, to them that have not heard of Me, and have not seen My glory. And they shall declare My glory to the Gentiles, alleluia, alleluia. *Ps.* The Lord hath reigned, let the earth rejoice: let many islands be glad. Glory be to the Father.

DEUS, qui beatum Petrum Aloisium Mariam Martyrem tuum ad prædicandum Evangelium mira mansuetudine, flagranti caritate et invicta constantia decorasti: da nobis, quaesumus; ut, ejus vestigiis inhærentes, fidem, quam profitemur, usque ad mortem teneamus. Per Dominum nostrum.

COLLECT

God, You endowed blessed Peter Aloisius Mary, Your martyr, with a wonderful meekness, burning charity and an untiring perseverance in his preaching of the Gospel; grant, we entreat You, that we, following in his footsteps, may hold fast until death to the faith that we profess. Through our Lord.

Colossians 3. 12-17

FRATRES: Induite vos sicut electi Dei, sancti, et dilecti, viscera misericordiae, benignitatem, humilitatem, modestiam, patientiam: supportantes invicem, et donantes vobismetipsis si quis adversus aliquem habet querelam: sicut et Dominus donavit vobis, ita et vos. Super omnia autem hæc, caritatem habete, quod est vinculum perfectionis: et pax Christi exsultet in cordibus vestris, in qua et vocati estis in uno corpore: et grati estote. Verbum Christi habitet in vobis abundanter, in omni sapientia, docentes, et commoventes vosmetipsos, psalmis,

EPISTLE

Brethren: Put ye on as the elect of God, holy and beloved, the bowels of mercy, benignity, humility, modesty, patience: bearing with one another and forgiving one another, if any have a complaint against another: even as the Lord hath forgiven you, so do you also. But above all these things have charity, which is the bond of perfection: and let the peace of Christ rejoice in your hearts, wherein also you are called in one body: and be ye thankful. Let the word of Christ dwell in you abundantly, in all wisdom, teaching and admonishing one another in psalms,

hymnis, et canticis spiritualibus, in gratia cantantes in cordibus vestris Deo. Omne, quodcumque facitis in verbo aut in opere, omnia in nomine Domini Jesu Christi, gratias agentes Deo et Patri per Jesum Christum Dominum nostrum.

Psalm 20: 3

ALLELUIA, alleluia. Desiderium animæ ejus tribuisti ei, Domine, et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum.

Isaias 24: 15-16

Alleluia. In insulis maris nomen Domini, Dei Israël; a finibus terra: laudes audivimus, gloriam justi. Alleluia.

Matthew 16: 24-27

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Si quis vult post me venire, Abneget semetipsum, et tollat crucem suam, et sequatur me. Qui enim voluerit animam suam salvam facere, perdet eam: qui autem perdidit animam suam propter me, inveniet eam. Quid enim prodest homini, si mundum universum lucratur, animæ vero suæ detrimentum patiat? Aut quam dabit homo commutationem pro anima sua? Filius enim hominis venturus est in gloria Patris sui cum Angelis suis: et tunc reddet unicuique secundum opera ejus.

Isaias. 52: 7

QUAM pulchri pedes annuntiantis et prædicantis pacem: annuntiantis bonum, prædicantis salutem dicentis Sion Regnabit Deus tuus, alleluia.

hymns and spiritual canticles, singing in grace in your hearts to God. All whatsoever you do in word or in work, do all in the name of the Lord Jesus Christ, giving thanks to God and the Father by Jesus Christ our Lord.

PASCHAL ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Thou hast given him his heart's desire, Lord, and hast not withholden from him the will of his lips.

ALLELUIA

Alleluia. The name of the Lord, God of Israel, is glorified in the islands of the sea; from the ends of the earth we have heard praises, the glory of the just one. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: If any man will come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For he that will save his life shall lose it: and he that shall lose his life for My sake shall find it. For what doth it profit a man, if he gain the whole world and suffer the loss of his own soul? Or what exchange shall a man give for his soul? For the Son of man shall come in the glory of His Father with His angels: and then will He render to every man according to his works.

OFFERTORY

How beautiful are the feet of him that bringeth good tidings and that preacheth peace; of him that sheweth forth good, that preacheth salvation, that saith to Sion: Thy God shall reign, alleluia!

HÆC hostia, Domine, quam in beati Petri Aloisii Mariæ triumpho deferimus: corda nostra tui amoris igne jugiter inflammet; et ad promissa perseverantibus præmia disponat. Per Dominum nostrum.

PREFACE OF EASTER

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre: Te quidem, Dómine, omni tẽpore, sed in hoc potíssimum gloriósius prædicare, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriẽdo destrúxit, et vitam resurgẽdo reparávit. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni milítia cæléstis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicẽtes:

Psalm 20: 4

PRÆVENISTI eum in benedictionibus dulcedinis: posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso, alleluia.

ANGELORUM pane nutriti et superna dulcedine perfusi: te, Domine, suppliciter exoramus; ut, beati Petri Aloisii Mariæ Martyris tui exemplo, discamus terrena cuncta despiciere, et amare cælestia. Per Dominum nostrum.

SECRET

May this offering, O Lord, which we lay before You on this feast of blessed Peter Aloysius Mary enkindle in our hearts the undying fire of Your love; and dispose them to receive the rewards promised to those who persevere. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and availing unto salvation that at all times, but more especially at this season, we should extol Thy glory, O Lord, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb that hath taken away the sins of the world: Who by dying hath overcome our death, and by rising again hath restored our life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:

Psalm 20: 4 COMMUNION

Thou hast prevented him with blessings of sweetness. Thou hast set on his head a crown of precious stones, alleluia.

POSTCOMMUNION

Nourished with the bread of angels and filled with a heavenly sweetness, we humbly pray You, Lord, that we may learn, by the example of blessed Peter Aloysius Mary Your Martyr, to despise the things of this world and to love those of heaven. Through our Lord.